

**Zeitschrift:** Horizonte : Schweizer Forschungsmagazin  
**Herausgeber:** Schweizerischer Nationalfonds zur Förderung der Wissenschaftlichen  
Forschung  
**Band:** 25 (2013)  
**Heft:** 97  
  
**Rubrik:** [Agenda]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.10.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Die Entfaltung der Sprachen

Unsere Sprache ist nicht mehr, was sie früher war. Man nehme nur das Wort *annus* (Jahr), im klassischen Latein noch mit acht verschiedenen Endungen bestückt. In der Tochttersprache Italienisch bleiben nur noch je eine Form für Singular und Plural; und französisch *an* ist auf eine einzige Silbe geschrumpft, die, wenn gesprochen, gar meist in Singular und Plural gleich lautet.

Der Linguist Guy Deutscher zeigt in seinem Buch «The Unfolding of Language», dass solcher Niedergang zu allen Zeiten beklagt wurde. Cicero schrieb im Jahr 46 v. Chr. über das vorangegangene Jahrhundert: «Aber es pflegten doch dazumal fast alle richtig zu reden. (...) Doch hat in dieser Hinsicht der Gang der Zeit verschlechternden Einfluss gehabt.» Ist es also ein Wunder, dass wir uns heute noch einigermaßen verständlich ausdrücken können?



Guy Deutscher gibt uns Argumente gegen alle sprachlich-konservativen Bedenkenträger an die Hand. Die Erosion der Wörter und Bedeutungen schafft die Ruinen, aus denen sprachliche Schönheiten neu entstehen. Denn Erosion macht kurze Wörter, die dann gern mit anderen Wörtern verschmelzen. Als Beispiel das französische Futur, gebildet mit den Präsens-Endungen von *avoir*: *J'aimerai*, ich werde lieben, trägt die Endung von *j'ai*, ich habe. Das ist wohl kein Zufall, sondern tatsächlich ein Zusammenschluss aus dem spätlateinischen *amare habeo*, ich habe zu lieben; nur eben mit insgesamt jetzt drei statt sechs Silben und einem Wort statt zweien. Solche kleinen Erleuchtungen aus vielen Sprachen der Welt bilden die Grundlage, auf der Deutscher unterhaltsam und geistreich die Gesetzmässigkeiten ableitet, nach denen sich die Sprachen zumindest der letzten 6000 Jahre formten. Und dabei walten diese rohen Kräfte: Faulheit, nämlich Müheersparnis bei der Aussprache, und Angerebtheit, nämlich der Wunsch, die Wirkung einer Äusserung zu erhöhen.

Deutscher, trotz seines Nachnamens des Deutschen nicht mächtig, stammt aus Israel und lehrt an der Universität Manchester. Die hervorragende Übersetzung seines Buchs wurde mit vielen deutschsprachigen Beispielen angereichert. Dafür übersehen wir gern den etwas erodierten deutschen Titel. *va*

Guy Deutscher: Du Jane, ich Goethe – Eine Geschichte der Sprache. Aus dem Englischen von Martin Pfeiffer. München 2011.

14. Juni 2013

### Gesundheitsforschung: Perspektiven der Sozialwissenschaften

Was die Sozialwissenschaften zur Umgestaltung des Gesundheitssystems beitragen können.

Universität Freiburg

► [www.akademien-schweiz.ch/agenda](http://www.akademien-schweiz.ch/agenda)

20. Juni 2013

### Verantwortungsvolle klinische Forschung

Wie soll die klinische Forschung mit Daten umgehen?

Hôpitaux Universitaires de Genève

► [www.akademien-schweiz.ch/agenda](http://www.akademien-schweiz.ch/agenda)

19. Juli 2013

### Internationale Biologie-Olympiade

Öffentliche Präsentation des Wettbewerbs für Mittelschülerinnen und Mittelschüler.

Bern, Bundesplatz

► [www.science-et-cite.ch](http://www.science-et-cite.ch)

15./16. August 2013

### Konferenz Gesundheitswissenschaften

Vorsorgen und Versorgen bei chronischen Krankheiten.

Universität Zürich

► [www.samw.ch/de/agenda](http://www.samw.ch/de/agenda)

31. August und 1. September 2013

### Scientifica 2013: «Risiko»

Wie die Wissenschaft Risiken auf den Grund geht.

ETH Zürich und Universität Zürich

► [www.scientifica.ch](http://www.scientifica.ch)

